



# 滿地可普門中文學校

## École de culture et de langue chinoise Port Universel

3831 Jean-Talon Est, Montréal, QC H2A1Y3 Tel:514-721-2882 Fax: 514-721-9634

相片  
Photo

### 申請人資料 / Identification de l'élève

學生姓名: \_\_\_\_\_ 出生日期: \_\_\_\_\_  
 Nom chinois (si applicable): \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_ a/ \_\_\_\_\_ m/ \_\_\_\_\_ j  
 英/法文姓名: \_\_\_\_\_ 年齡: \_\_\_\_\_ 性別:    
 Nom, prénom: \_\_\_\_\_ Âge: \_\_\_\_\_ Sexe: 男M / 女F  
 使用語言: 國語 / 廣東話 / 法文 / 英文 / 越南話 / 其他:  
 Langues parlées: mandarin / cantonais / français / anglais / vietnamien / autre: \_\_\_\_\_  
 身體狀況: 好 / 過敏 醫療卡號: \_\_\_\_\_ 到期日: \_\_\_\_\_  
 Santé: Bonne  / Allergie(s) \_\_\_\_\_ Carte-soleil: \_\_\_\_\_ Date d'exp.: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
 Autre(s) condition(s): \_\_\_\_\_

### 家長/監護人資料/Identification du parent/tuteur (trice)

姓名/Nom, prénom: \_\_\_\_\_ 關係/Lien avec l'élève: \_\_\_\_\_  
 電話: \_\_\_\_\_ 手機: \_\_\_\_\_ 郵箱: \_\_\_\_\_  
 Tél: \_\_\_\_\_ Cell: \_\_\_\_\_ Courriel: \_\_\_\_\_  
 地址/Adresse: \_\_\_\_\_  
 緊急聯絡人:  
 Contact d'urgence: \_\_\_\_\_ Tél: \_\_\_\_\_ Cell: \_\_\_\_\_

\*我同意普門中文學校在需要時採取必要措施來保障孩子的健康及安全。  
 \*En cas d'urgence, je donne la permission à l'École de culture et de langue chinoise Port Universel d'autoriser des soins médicaux ou ambulanciers si les parents ou tuteurs ne sont pas joignables.  
 \*\* 我同意普門中文學校在宣傳中使用我們的相片等訊息。  
 \*\* Je comprends que lors des activités, mon enfant et moi pourrions être filmés ou photographiés. J'autorise l'école chinoise Port Universel à utiliser ces photos et vidéos, pour le but de la promotion et de la publicité.  
 \*\*\* 為了學生的安全，請家長務必於下午3點30分前接小孩，謝謝您的配合。  
 \*\*\* Pour la sécurité des enfants, les tuteurs doivent venir chercher les enfants avant 15h30.

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

- Session - demi-journées 150\$+25\$(uniformes et matériels) 半日制 \$150+\$25 (冬夏制服及教材費)  
 Session - journées complètes 330\$+25\$ (incl. uniformes, matériels, cours artistique et lunch) 全日制 \$330+\$25(含冬夏制服、教材、才藝課及午餐)  
**\*6月10日前報名每人優惠 \$10 \*\* 同家庭2人以上報名，每人再優惠 \$10**  
**\* Promotion: épargnez 10\$ si vous vous enregistrez avant le 10 juin 2018**  
**\*\* Un rabais additionnel de 10\$ pour chaque élève de la même famille**

請勿填寫 (Ne pas remplir – Usage interne seulement)

總金額: \_\_\_\_\_ 付款方式:  現金  支票 支票號: \_\_\_\_\_  
 Total: \_\_\_\_\_ Paiement: Comptant Chèque No: \_\_\_\_\_  
 支票抬頭 / Chèque payable à l'ordre de: École de culture et de langue chinoise Port Universel  
 簽收人: \_\_\_\_\_ 簽收日期: \_\_\_\_\_ 收據號碼: \_\_\_\_\_  
 Reçu par: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_